

Porównanie tłumaczeń Objawienie 17:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— Bowiem Bóg dał w — serca ich uczynić — zamysł Jego, i uczynić jednym zamysłem i dając — królestwa ich — zwierzęciu, aż dokonane zostaną — słowa — Boga.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Bowiem Bóg dał w serca ich uczynić mniemaniem jego i uczynić jednym mniemaniem i dać królowanie nad nimi zwierzęciu aż zostałyby dokonane zostałyby dokonane wypowiedzi Boga
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bóg bowiem dał to w ich serca,* aby wykonali Jego zamysł** i wykonali jeden zamysł,*** i dali swoje królestwo zwierzęciu,**** aż się wypełnią słowa Boga.*****1)2)3)4)5)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Bowiem Bóg dał w serca ich, (by) uczynić mniemanie jego, i uczynić jednym mniemaniem*, i dać królowanie (nad) nimi zwierzęciu, aż dokonane zostaną** słowa Boga. ⁶⁾⁷⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Bowiem Bóg dał w serca ich uczynić mniemaniem jego i uczynić jednym mniemaniem i dać królowanie (nad) nimi zwierzęciu aż zostałyby dokonane (zostałyby dokonane) wypowiedzi Boga

¹⁾ Bóg oddziałuje nawet na serca swoich wrogów.

²⁾ <x>540 8:16</x>; <x>570 2:13</x>

³⁾ <x>730 17:13</x>

⁴⁾ <x>730 16:10</x>

⁵⁾ <x>300 39:16</x>; <x>520 9:28</x>

⁶⁾ Idee, zamiary.

⁷⁾ Lub: dobiegną do końca sprawy Boże.